**Obligation personnelle**

**C'est une obligation qui s'adresse à quelqu'un en particulier. Il y a un sujet précis dans la phrase**

       **Tener que**

**En français, l’obligation personnelle est rendue par  « devoir » suivi de l’infinitif (je dois travailler).**

**En espagnol on traduira l’obligation personnelle par  « tener que ».**

**structure :    (sujet) tener que (conjugué) + infinitif :**

**(yo) Tengo que trabajar.** = **Je dois travailler**

**(tú)Tenías que obedecer a sus ordenes.** = **Tu devais obéir à ses ordres**

**L’obligation rendue par  « il faut que » + subjonctif est traduite en espagnol par une des formules « es necesario, es preciso, es menester, hace falta que » suivies elles aussi du subjonctif.**

**structure : es  necesario que + (sujet) + verbe au subjonctif.**

**es  preciso que + (sujet) + verbe au subjonctif.**

**es  menester que + (sujet) + verbe au subjonctif.**

**hace falta que + (sujet) + verbe au subjonctif.**

**Es necesario** **que vengamos contigo = il faut que nous venions avec toi**

**Es preciso que hagamos lo que ordena = il faut que nous fassions ce qu'il demande**

**\*Attention à la concordance des temps. En espagnol, elle est respectée. Si la principale est au passé, la subordonnée le sera aussi (donc si un subjonctif est nécessaire dans la subordonnée et que la principale est au passé, on mettra un subjonctif imparfait)**

**ex : Es necesario que vengamos contigo = il faut que nous venions avec toi**

**mais  Era necesario que viniéramos contigo = il fallait que nous venions avec toi**

**Dans l’expression de la défense  « il ne faut pas », la négation devra porte sur le verbe au subjonctif.**

**Es preciso que no salgamos de la casa.** = **Il ne faut pas que nous sortions de la maison.**

**Obligation impersonnelle**

**En français l’obligation impersonnelle est rendue par « il faut que + infinitif »**

**En espagnol on traduira l’obligation impersonnelle par :**

       **Hay que**

**Hay que** **comer. Hay que trabajar.**

**Il faut manger. Il faut travailler.**

**No hay que reir.** **Il ne faut pas rire.**

       **Es preciso ou es menester ou necesario +infinitif**

**Es preciso** **trabajar.** = **Il faut travailler.**

**Es menester** **comer.** = **Il faut manger.**

**Era necesario** **beber.** = **Il fallait boire.**

       **Hace falta + infinitif**

**Hacía falta** **escuchar.** = **Il fallait écouter.**

**Attention pour rendre l’aspect d’obligation à la forme négative, il faut impérativement que la négation porte sur l’infinitif.**

**Notez la différence entre :**

**No es necesario trabajar  et  es necesario no trabajar.**

**Il n’est pas nécessaire de travailler  et  il ne faut pas travailler.**